**Ngassu Elie-Guy**

Born on 14th January 1987 at Banka-Bafang

Molyko, BUEA-CAMEROUN

Tel: (+237) 674946041

(+237) 694423883

E-mail: ngassuelie@yahoo.com

ngassuelie@gmail.com

LinkedIn: Elie Guy Ngassu

**Freelance Translator**

**English/French**

**High School Teacher**

**(English and French as Foreign Languages)**

**GOAL**

Be part of an ambitious and professional team with which we will overcome many challenges. I am available, open-minded, with a great ability to adapt, able to work alone or as part of a team, and deadline-conscious. I am above all highly efficient.

**EDUCATION**

2015 - 2018 **Master of Arts in Translation**

Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, Cameroon.

2010 – 2012 **Postgraduate** **Diploma in the Teaching of English and French as Foreign Languages**

Higher Teachers Training College Bamblili, University of Bamenda, Cameroon

2006 – 2009 **Bachelor of Arts in Bilingual Letters (English and French)**

(Minor: Law and Political Science)

University of Douala, Cameroon.

2005 – 2006 **Baccalauréat A4**

(Minor: German)

Government High School Loum, Cameroon.

**WORK EXPERIENCE**

**August 2019 – Present Freelance Translator at BG Communications, Canada.**

* Translation of general and technical texts for their clients (legal, marketing, medical and pharmaceutical, banking and finance).

**July-August 2019** Translation of a Joint Venture Agreement, a Capability Statement and a Letter of Intent for Construction Development Services Inc. (CDSI) (7000 words).

**April 2019** Translation of an advertising text on Sand Mining for the company called Starline Quarry (2,000) words.

**February 2019** Translation of the abstract of the thesis entitled “*Humanist and Spiritual Parallels in the Poetry of Thomas Hardy and Robert Graves*” (2,059 words).

**January 2018 - Present** **Freelance Translator at Médiatures LTD**

* Translation of international Framework Agreements. (25,000 words)
* Translation of documents on Fiscal Law and Finance (From French into English) (10,000 words).
* Translation of texts on the history of Cameroon (200,000 words)
* Translation of a book on Economy and Finance (From French into English) (150,000 words).
* Translation of an abstract on green performance evaluation and reporting of forest value chain activities (512 words).
* Translation of the General Regulations and the Electoral Code of a football federation (18,000 words).

**September — December 2017** Intern at Médiatures LTD

**January 2013 — August 2017** Teacher of French and English as Foreign Languages at Government High School (G.H.S.) Akeh-Fundong, Cameroon.

**SKILLS**

* Translation and proofreading of general and technical documents from English into French.
* Subtitling
* Transcription
* Teacher of English and French as Foreign Languages

**LANGUAGE SKILLS**

Perfect writing, speaking and reading skills in English and French

**COMPUTER SOFTWARE**

* Office software such as MS Word, Excel et PowerPoint; Adobe Acrobat
* Tanslation software such as SDL Trados Studio 2017, Wordfast Pro3 and memoQ 8.

**INTERESTS**

* Reading and research;
* Sport, cinema and music,
* Literature, journeys and discoveries

**REFEREES**

* Mr Ateba Ngoa Moïse

Senior Translator,

Lecturer, Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI) University of Buea

C.E.O. of MÉDIATURES LTD Tel: (00237) 694257422-THURAYA: +882633323;

* P.O BOX 528 Buea-CAMEROON;
* E-mail: mediatures@yahoo.fr

Skype: mediatures

* Dr Dongho Jean-Richard

Lecturer, Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea

Tel: 674640217;

E-mail: jeanricharddongho@gmail.com

* Dr Ngoran Constantine T.

Lecturer and Head of Division 3,

Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea

Tel: +237,677,563,151;

Email: ngoranconstan@yahoo.com